

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1955 No. 31

---

---

A. TITEL

*Notawisseling tussen de Nederlandse en de Belgische Regering  
inzake vergemakkelijking van het reisverkeer voor  
houders van vluchtelingen-paspoorten;  
's-Gravenhage, 16 Februari 1955*

B. TEKST

No. I

AMBASSADE VAN BELGIË

Nr. EXT 24/885

's-Gravenhage, 16 Februari 1955.

Excellentie,

Ik heb de eer Uwer Excellentie mede te delen, dat de Belgische Regering bereid is met de Nederlandse Regering de volgende overeenkomst te sluiten teneinde het lot van vluchtelingen, gevestigd in België c.q. Nederland, te verbeteren en het reizen van genoemde personen naar Nederland c.q. België te vergemakkelijken:

1. Vluchtelingen, die op regelmatige wijze hetzij in België hetzij in Nederland gevestigd zijn zullen op basis van wederkerigheid vrijgesteld zijn van het vereiste van een Nederlands respectievelijk Belgisch inreisvisum, mits zij in het bezit zijn van een in België respectievelijk in Nederland ingevolge de Overeenkomst van Londen van 15 October 1946, c.q. het Verdrag van Genève van 28 Juli 1951, afgegeven geldig paspoort voor vluchtelingen.

2. In het paspoort wordt door de Belgische respectievelijk Nederlandse autoriteiten de aantekening gesteld:

„Houder dezès is ingevolge de tussen België en Nederland gesloten overeenkomst van 16 Februari 1955 vrijgesteld van een Nederlands  
Belgisch  
inreisvisum”.

3. De onder 1) genoemde personen zijn gedurende hun verblijf op het grondgebied van Nederland respectievelijk België onderworpen aan de aldaar geldende bepalingen betreffende vreemdelingen. Ieder der beide Regeringen behoudt zich het recht voor de binnenkomst of het verblijf in zijn gebied te weigeren aan personen, die als ongewenst te worden beschouwd.

4. Vluchtelingen, welke de voordelen van de onderhavige overeenkomst genieten, zullen op ieder ogenblik wederom worden toegelaten in de Staat, die hen hun reis papier heeft verstrekt op eenvoudig verzoek van de andere Staat, wanneer tenminste laatstgenoemde betrokkenen niet heeft toegestaan zich op diens grondgebied te vestigen.

5. Deze overeenkomst zal in werking treden op de dag van ontvangst van een nota waarbij de Nederlandse Regering aan de Belgische Regering ter kennis brengt, dat de vereiste constitutionele goedkeuring is verkregen.

6. Ieder der beide Regeringen kan deze overeenkomst tijdelijk buiten werking stellen om ernstige redenen van openbare orde en veiligheid. De buitenwerkingstelling dient onmiddellijk aan de andere Partij te worden bekend gemaakt langs diplomatieke weg.

7. Ieder der beide Regeringen kan deze overeenkomst opzeggen met een termijn van drie maanden.

Indien de Nederlandse Regering bereid is bovenstaande bepalingen te aanvaarden, heb ik de eer voor te stellen dat deze nota en Uwer Excellenties daartoe strekkend antwoord beschouwd zullen worden een overeenkomst te vormen tussen onze beide Regeringen.

Gelief, Excellentie, de hernieuwde verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.

(w.g.) Eg. GRAEFFE

*Aan Zijne Excellentie  
de Minister zonder Portefeuille,  
Mr. J. M. A. H. Luns,  
te 's-Gravenhage.*

---

No. II

MINISTERIE VAN  
BUITENLANDSE ZAKEN

No. 23021

's-Gravenhage, 16 Februari 1955.

Excellentie,

Ik heb de eer de goede ontvangst te bevestigen van Uwer Excellenties Nota van heden, luidende als volgt:

(Zoals in No. I)

Ik heb de eer U mede te delen dat de Nederlandse Regering zich kan verenigen met de bovenstaande bepalingen en met het voorstel Uwer Excellenties Nota en het onderhavige daartoe strekkende antwoord te beschouwen als een overeenkomst tussen onze beide Regeringen.

Gelief, Excellentie, de hernieuwde verzekering van mijn bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.

(w.g.) J. LUNS

*Zijner Excellentie  
de Heer E. Graeffe,  
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur  
van het Koninkrijk België,  
te 's-Gravenhage.*

#### D. GOEDKEURING

De in de nota's vervatte overeenkomst behoeft de goedkeuring van de Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de nota's vervatte overeenkomst zullen ingevolge artikel 5 in werking treden op de dag van ontvangst van een nota, waarin de Nederlandse Regering aan de Belgische Regering mededeelt, dat de grondwettelijk vereiste goedkeuring is verkregen. Voor wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft zal de overeenkomst slechts gelden voor Nederland.

#### J. GEGEVENS

Van de op 15 October 1946 te Londen gesloten Overeenkomst inzake de afgifte van een reisdocument aan vluchtelingen die ressorteren onder het Intergouvernementele Comité voor Vluchtelingen, naar welke Overeenkomst wordt verwezen in artikel 1 van de nota's, is de tekst opgenomen in *Trb.* 1952, 36.

Van het op 28 Juli 1951 te Genève gesloten Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, naar welk Verdrag eveneens wordt verwezen in artikel 1 van de nota's, is de tekst in *Trb.* 1951, 131 en de vertaling in *Trb.* 1954, 88 opgenomen. Bij Koninklijke boodschap van 22 Juli 1954 (Bijl. *Hand.* 11 1953/54 — 3542) is aan de Tweede Kamer der Staten-Generaal een ontwerp van wet aangeboden tot goedkeuring van dit Verdrag.

Uitgegeven de zes en twintigste Februari 1955.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
J. W. BEYEN.